

**VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO**

**KHA TSHIIMO TSHA U THOMA**

**ndila ya u ya u fholani**



**the doj & cd**

Department:  
Justice and Constitutional Development  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA



## MARANGAPHANDA

Iyi bugwana i na mafhungo a murahu nga ha Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma. Iyi bugwana i nga shumiswa nga vhathu vhothe uri vha kone u pfesesa uri Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma ndi mini; mikhwa na milayo yaho; maga a u shumiswa hao na mbuelo dzaho kha sisteme ya vhulamukanyi ha vhugevhenga.

1. MARANGAPHANጁA 5
2. VHUBVO HA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA 5
3. VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI MINI? 6
4. PHAMBANO VHUKATI HA MAITELE A VHULAMUKANYI HA SIALALA NA MAITELE A VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI IFHIO? 6
5. MIKHWANA NA MILAYO YA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI IFHIO? 7
6. VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA VHU SHUMISWA LINI? 10
7. NDI LINI HUNE VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA HA VHA HO TEA? 10
8. NAA U SHELA MULENZHE KHA MAITELE/MBEKANYAMUSHUMO A/ YA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA / ZWI KHWAጁHISEDZA URI MUKHAKHI U ጁO VHOFOLOLWA NGA U ጁAVHANYA U YA NGA PAROLI? 11
9. TSUMBO DZA MAITELE A VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NA DZIMBEKANYAMUSHUMO 11
  - 9.1. Vhupfumedzanyi mupondwa na mupondwa (Victim Offender Mediation (VOM))
  - 9.2. Muጁangano wa Tshigwada tsha Mukhaxhi na Mupondwa na Muጁa (Family and Victim Offender Group Conferencing (FGC na VOC))
  - 9.3. Maitete a Khaጁhulo, Mulalo na Mufhindulano

10. NAA MAITELE A KHOMISHINI YA NGOHO NA VHUPFUMEDZANI  
NDI TSUMBO YA MAITELE A VHULAMUKANYI HA  
MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA? 12
11. PHAMBANO VHUKATI HA U THUTHWA NA VHULAMUKANYI HA  
MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI MINI? 13
12. MBUELO DZA MAITELE A MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U  
THOMA KHA VHULAMUKANYI NDI DZIFHIO? 13
- 12.1 U thivhela u khakha hafhu
- 12.2 U nea vhapondwa maanga
- 12.3 U vhuedza mazhendedzi a vhulamukanyi ha vhugevhenga
- 12.4 U khwinisa u shela mulenzhe ha tshitshavha kha maitete a u  
tandulula dziphambano
13. ZWIDODOMBEDZWA ZWA VHUKWAMANI ZWA VHUKWAMANI HA  
DOJ &CD: 14
- 13.1 Ofisi dza Lushaka
- 13.2 Ofisi dza Dzingu

## 1. MARANGAPHANDA

Afrika Tshipembe u fana na kha mañwe mashango manzhi kha jifhasi ji kha di shumisa sisteme ya vhulamukanyi ha u pfisa vhuṭungu. Kha khothe dzashu hu kha di shumiswa maitete a u pomokana hune muthu ane a khou pomokwa a sengiswa kana u vhudziswa dzimbudziso nahone mupondwa wa vhugevhenga ha dzhielwi nṭha kana u dzhielwa nṭha zwiṭuku.

Demokirasi yo ḡisa Khomishini ya Ngoho na Vhupfumedzani (Truth and Reconciliation Commission (TRC) u itela u shumana na nyito dza vhugevhenga dza tshifhinga tsho fhiraho nga nḡila ya u shela mulenzhe na vhupfumedzani. Iyo nyito kana maitete o ita uri hu vhe na Muhumbulo wa Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma zwine zwi nga vha zwi songo ḡowelea kha Mulayo wa Madatshi wa Maroma fhedzi wo vha u tshipiḡa tsha sisteme ya vhulamukanyi yapo ya Afrika Tshipembe.

## 2. VHUBVO HA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA

Malugana na khaedu dze sisteme ya vhulamukanyi ha vhugevhenga ya vha yo livhana nadzo khathihi na u khwinisa ndaulo ya vhulamukanyi, Tshigwada tsha Tsireledzo na Vhulamukanyi ha u Thivhela Vhugevhenga (Justice Crime Prevention and Security Cluster (JCPS)) tsho shumisa maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma tshi tshi itiswa nga zwithu zwo vhalaho hu tshi katelwa na uri Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma ho ṭuṭuwedzwa zwiḡulwane nga phindulo dzapo na dza sialala kha vhugevhenga, na uri tsho shumisa maitete a re nga ngomu na a re nga nḡa ha sisteme ya vhulamukanyi ha vhugevhenga, hu tshi katelwa na nḡila dzi si dza muvhuso dza u ḡea ndaela na vhulamukanyi”.

Hu na vhushaka vhukati ha vhulamukanyi na vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma musi vhu tshi shumiswa nga Vharema kha khothe dza tshitshavha na khothe dza sialala vhune ha shumiswa na dziḡoroboni kha foramu dzi no nga sa komiti dza zwiṭaraṭa na khothe dza vhathu. Hafhu, mulayo wo thewaho kha sheo dzo dzhiiwaho nga vhaḡaṭuli kha tshifhinga tsho fhiraho na tshimiswa tshine tsha ombedzela milayo ya u ṭhonifha ya tshirunzi na mbekanyamushumo dzi no nga sa mbekanyamushumo ine ya thusa mukhaki uri a songo wanwa mulandu kana u ita uri rekhodo ya vhugevhenga i thuthiwe kha sisteme ya rekhodo dza vhugevhenga (nah o i tshi vha yo dzheniswa kha sisteme ya vhulamukanyi ha vhugevhenga), zwo vha na ṭhuṭuwedzo yavhuḡi kha mutheo wa mbekanyamaitete ya mulayo ya sisteme ya

vhulamukanyi.

Maitele a ndaṭiso a zwino, ndi uri maitele a ndaṭiso ya vhatu vho itaho vhugevhenga a tou nga ha khou shuma zwavhuḍi, ngauralo hu ṭoḍea maitele maṅwe maswa na phindulo.

### 3. VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI MINI?

Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma ndi nḍila ya vhulamukanyi ine ndivho yayo ha vha u dzhenisa zwigwada zwoṭhe zwi kwameaho kha phambano na vhaṅwe vhane vha kwamea malugana na u pfiwa vhuṭungu (vhapondwa, vhakhakhi kana zwigevhenga, miṭa i kwameaho na miraḍo ya tshitshavha) kha u wana vhoṭhe vhuṭungu, ṭhoḍea na mbofho nga u ṭanganedza vhuḍifhinduleli, u lifha kana u vhuvedzedza zwithu kha muṅe wazwo, na u dzhia maga a u thivhela u bevelela hafhu ha itsho tshiwo na u ṭuṭuwedza vhuḥfumedzani.

U ya nga Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vhugevhenga ndi nyito yo itwaho mupondwa nahone vhu sedzesa nga maandḍa kha u lulamisa vhuṭungu he ha pfiwa mupondwa na tshitshavha. U ya nga Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma tshigevhenga na tshone tshi ṭoḍa thuso na u kona u wana uri ndi zwifhio zwine zwa tea u shanduka u itela u thivhela u khakha hafhu tshifhingani tshi ḍaho.

### 4. PHAMBANO VHUKATI HA MAITELE A VHULAMUKANYI A SIALALA NA MAITELE A VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI IFHIO?

- Kha maitele a Vhulamukani a Mulayo na a Vhucevhenga a Sialala, mupondwa na tshigevhenga vha dzhiwa sa maswina nahone vha lavhelelwa u sa amba tshithu musi tsho dzoṭhe dza ndeme dzi tshi dzhiwa nga dziphurofeshinala (vhahaṭuli, vhoramilayo, vhashumeli vha tshitshavha, vhaofisiri vha zwa vhulamamisi na vhaṅwe).
- Kha maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma, mupondwa na tshigevhenga vha vha tshipiḍa tsha maitele/mbekanyamushumo na uri tsho dza ndeme dzine dza tshewa dzi ṭuṭuwedzwa ngavho.

## 5. MIKHWA NA MILAYO YA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NDI IFHIO?

1. Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u tevhezela mulayo, milayo ya pfanelo dza vhuthu na pfanelo dzo netshedzwaho kha Ndayotewa ya Afrika Tshipembe.
2. Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma hu tea u tũtũwedza tshirunzi tsha vhaponwa na zwigevhenga, na u khwaũhisedza uri a hu na ane a amba u fhira muũwe kana tshiũalula.
3. Zwigwada zwoũthe zwi tea u netshedzwa mafhungo o fhelelaho malugana na ndivho ya maitele, pfanelo dzavho kha maitele na mvelelo dzine dzi nga vha hone dza maitele.
4. Maitele oũthe a Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u katela u dũlugisela nga vhuronwane ha vhadzheneli kana vhasheli vha mulenzhe kha maitele na dzimbekanyamushumo, hu tshi katelwa na vhaimeleli vha mulayo.
5. Zwigwada zwi tea u pfesesa zwavhuũdi uri zwi nga kha dũ dũbvisa kha maitele tshifhinga tshiũwe na tshiũwe.
6. Zwigwada zwi tea u netshedzwa tshifhinga tsho linganaho tsha u humbula nga ha khetho dzatsho, musi ho kumedzwa khetho ya vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma.
7. U rumelwa kha maitele a vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma zwi a konadzea kha maitele maũwe na maũwe a vhulamukanyi ha vhugevhenga, hu tshi khou ombedelwa nga maanga mbekanyamushumo ya u bvisa vhakhakhi kha vhulamukanyi ha vhugevhenga ha sialala , khaũhululo na thendelano dza khaũhulo, maitele a phanda ha khaũhulo, sa tshipiũda tsha khaũhulo, na maitele a u vhuyedzedza muthu kha tshiimo tshine a dũ kona u tũnganedzea tshitshavhani, hu tshi katelwa na paroli. (pre-trial diversion).
8. U dzhenela kana u shela mulenzhe kha maitele a mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma zwi tea u bva kha zwigwada zwone zwine, hu tshi katelwa na mupondwa.
9. Zwigwada a zwo ngo tea u kombetshedzwa kha thendelano ifhio kana ifhio.
10. Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u netshedza zwigwada zwoũthe zwikhala zwi linganaho zwa u dzhenela kana u shela mulenzhe.

11. Maitele a Vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u vha a linganaho nahone a songo dzhia sia.
12. Nga u angaredza, maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u vha tshiphiri. Zwigwada zwi nga dzhia tsheo zwi na ndivho, nga u tendelana, u itela uri zwi vhe tshiphiri.
13. Vhaponywa na zwigevhenga vha tea u tendelwa u ḡa na vhathu vhane vha vha tikedza muḡanganoni tenda izwi zwa vha zwi sa thithisi dzipfanelo na tsiredzedzo zwa tshinwe tshigwada.
14. Vhaponywa na zwigevhenga vha tea u tendelwa u wana ngeletshedzo ya mulayo kha ḡiga ḡinwe na ḡinwe ḡa tsengo).
15. U shela mulenzhe kana u dzhenelela ha vhana hu ḡo ya nga thendelo u bva kha mubebi/muunḡi na u vha hone hawe, kana u vha hone ha muḡwe mualuwa o nangiwaho ane a vha na vhuḡiffhinduleli na maanḡa a u tsiredzedza dzipfanelo na madzangalelo a ḡwana.
16. Musi hu tshi khou shumiwa na ḡwana, hu tea u dzhielwa nḡha uri u pfesesa maitele nahone a nga shela mulenzhe nga vhukoni.
17. Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u tuḡuwedza u fhola na mbuyedzedzo.
18. Mbetshelo dza Thendelano ya Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a dzo ngo tea u sa tshimbilelana na vhuḡungu ho vhangiwaho.
19. Ndivho ya maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma i tea u vha u thivhela u khakha tshifhngani tshi ḡaho.
20. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u fhindula kana u dzhia vhukando malugana na vhuḡungu, ḡhoḡea na vhuḡiffhinduleli.
21. Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u vhona uri hu vha na u ḡisola, u humbela pfarelo, u hangwela, u khathutshela na u pfela vhuḡungu, fhedzi ho ngo tea u kombetshedza izwi uri zwi bevelele.
22. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u khwaḡhisedza uri zwigevhenga zwi tea u vha kha vhuimo vhune zwa kona u fusha ḡhoḡea dzo bveledzwaho nga vkhakhaki nga hune zwa konadzea.
23. Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a tea u



vha a tshi tshimbilelana na mvelele ya zwigwada zwi kwameaho nga hune zwa konadzea.

24. Vhoṭhe vhane vha shela mulenzhe vhane vha vha na vhuḍifhinduleli ha u tshimbidza maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vha tea u vha vho wana vhuḡudisi ho teaho kana tshenzhemo yo teaho.
25. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u ṅetshedza muḡologi o ḡudiswaho, hune zwa vha zwo tea.
26. Mbekanyamushumo dza Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u itiwa ho vha na Vhukwamani na vhaḡondwa na vhaḡhakhi.
27. Ṭhoḡea ya tsireledzo ya tshitshavha i tea u dzhielwa ṅṅha u ya nga maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma na mvelele.
28. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u vha na ndivho dzi pfeḡeseaho dzo ḡivhadzwaho zwavhuḡi.
29. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi ṅetshedza mutheo une ngawo ha ḡo eliwa vhuḡoni kana u bvelela.
30. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u monithariwa (nga kha maitete a nga ngomu) na u sedzuluswa (nga risetshe yo ḡiimisaho) u itela u ṭuṭuwedza khwiniso i bvelaho phanḡa.
31. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u vha dzo anḡadza khoudu kana milayo ya kushumele na maimo.
32. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u dzhia maga u khwaṭṭhisedza uri vhasheli vha mulenzhe kana vhadzheneli vho tsireledzea.
33. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma na maitete zwi tea u thoma na u bvela phanḡa na u shumisa ṅḡila dzavhuḡi dza u vhailela.
34. Mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi tea u vha dzo ṅwala fhasi maitete a ndangulo ya u bviselwa khagala hune ha tshimbilelana na vhuṅwe vhuḡhakhi.

## 6. VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA VHU SHUMISWA LINI

Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vhu nga shumiswa kha maga a tevhelaho a maitele a vhulamukanyi ha vhugevhenga:

- **Phanḁa ha u vhiga:** phambano vhukati ha zwigwada dzine dza vha na khonadzeo ya u vha maitele a vhugevhenga kana a mulayo ane a nga shumaniwa nao nga kha maitele kana mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma. Izwi zwi nga katela mushumo wa u tikedza mupondwa une wa itwa phanḁa ha musi hu tshi vha na u dzhenelela ha fomala.
- **Phanḁa ha Tsengo:** Maitele kana mbekanyamushumo dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzi nga shumiswa nga murahu ha musi mulandu wo vhighiwa na phanḁa ha ḁuvha ḁa tsengo. Mutshutshisi a nga dzhia tsheo ya u isa mulandu kha Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma na u ḁanganedza thendelano yo swikelelwaho, sa tsumbo, u bvisa kana u pfulusa mulandu kha khothe ya mulayo. Arali hu si na thendelano mulandu u nga humiselwa murahu khothe.
- **Phanḁa ha Khaḁhulo:** Maitele kana mbekanyamushumo ya vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a nga katelwa sa tshipiḁa tsha maitele a u haḁula. Izwi zwi nga ḁuḁuwedza khaḁhulo ya vhukuma ye ha swikelelwa khayo, ho ḁetshedzwa mvelelo dzo fhambanaho sa zwiitisi zwa u pfukiselwa phanḁa ha khaḁhulo kana u imiswa ha khaḁhulo.
- **Nga murahu ha khaḁhulo:** Maitele kana mbekanyamushumo ya Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a nga shumiswa nga murahu ha musi ho no vha na khaḁhulo kana sa tshipiḁa tsha mbekanyamushumo ya vhululamisi ya u vhuedzedza kha tshiimo tshe muthu a vha e khatsho u thomani, kana u vhuedzedza tshitshavhani kana mbekanyamushumo ya phanḁa ha u vhoḁhololwa.

## 7. NDI LINI HUNE VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA HA VHA HO TEA?

Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vhu anzela u vhonwa sa maitele a u shumana na vhugevhenga vhu sa dini. Naho zwo ralo ndi zwa ndeme

u dzhiela n̄tha uri Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vhu nga shumiswa sa maitete na kha milandu ine ya kwama dzikhakhathi kana u sa fhulufhedzea. Tshine tsha vha tsha ndeme ndi jiga line khaḷo ha thoma u shumiswa Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma.

Mulandu muñwe na muñwe u tea u sedzuluswa nga vhuronwane nahone hu ḡo dzhiwa tsheo yo teaho ya uri naa hu tea u shumiswa maitete kana mbekanyamushumo ya Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma phanḡa ha musi a tshi vhonwa mulandu, phanḡa ha tsengo, nga tshifninga tsha tsengo phanḡa ha khaḡhulo kana nga murahu ha khaḡhulo. Vhadzheneli kana vhasheli vha mulenzhe na vhone vha ḡo tea u dzhia tsheo malugana na uri hu tea u shumiswa mbekanyamushumo kana maitete a vhulamukanyi ha mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma dzifhio/afhio. Milandu ine ya si tou dina i nga pfuluswa hu songo thoma ha vha na tsengo fhedzi milandu ine ya kwama dzikhakhathi i nga ḡoḡa uri hu shumiswe maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma phanḡa ha khaḡhulo kana nga murahu ha khaḡhulo.

## **8. NAA U SHELA MULENZHE KHA MBEKANYAMUSHUMO/MAITELE A VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA HU ITA URI HU VHE NA U VHOFHOLOLWA NGA U ḡAVHANYA U YA NGA PAROLI?**

Naho u shela mulenzhe kha maitete kana mbekanyamushumo ya Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma hu tshi nga dzhielwa n̄tha musi hu tshi ḡoḡou vhofhololwa mukhaxhi nga paroli, fhedzi a si zwone zwi zwoḡhe zwine zwa dzhielwa n̄tha nga Bodo ya Paroli. Bodo ya Paroli i kha ḡi dededzwa nga miñwe milayo ine ya tshimbilelana na paroli. U shela mulenzhe kha mbekanyamushumo kana maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma ndi zwiñwe zwa zwithu zwine zwa tea u dzhielwa n̄tha nga Bodo ya Paroli nahone mulandu muñwe na muñwe u shumaniwa nawo nga nḡila yo u teaho.

## **9. TSUMBO DZA MAITELE A VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA NA DZIMBEKANYAMUSHUMO**

### **9.1 Vhupfumedzanyi ha Mupondwa na Tshigevhenga (Victim Offender Mediation (VOM))**

Mupondwa na tshigevhenga vha nga ḡewa tshifninga tsha u ḡangana fhethu ho tsireledzeaho ho dzudzanywaho hune vha ḡo fara nyambedzano nga ha vhugevhenga ho itiwaho kha mupondwa vha tshi khou thuswa nga mupfumedzanyi kana mulamukanyi

o gudiswaho. Mupondwa u dzhenelela kha aya maitete nga ene muḽe u bva mathomoni u swika magumoni a VOM. Mupfumedzanyi kana mulamukanyi tshawe ndi u tshimbidza nyambedzano ine ya tuḽuwedza tshigevhenga u guda nga ha zwe zwa vhangwa nga vhugevhenga na u dzhia vhuḽifhinduleli malugana na vhuḽungu ho vhangiwaho nga vkhakhaki. Maitete a ḽea mupondwa na tshigevhenga tshikhala tsha u bveledza maano a u shumana na vhuḽungu.

## **9.2 Muḽangano wa Tshigwada tsha Mutshinyi na Mupondwa na Muḽa (Family and Victim Offender Group Conferencing (FGC na VOC))**

Aya maitete a ḽanganya mupondwa, mukhakhaki, na muḽa, dzikhonani na vhatikedzi vhahulwane vha vhoḽhe kha u dzhia tsheo malugana na u shumana na masiandaitwa a vhugevhenga. Ndivho ya izwi ndi u ḽea mupondwa tshikhala tsha u shela mulenzhe kana u dzhenelela thwii kha u fhindula malugana na vhugevhenga, na u engedzedza nḽivho ya mukhakhaki ya mvelelo dza vhuḽifari hawe na u ḽetshedza tshikhala tsha u vha na vhuḽifhinduleli malugana nazwo. Siḽeme ya u tikedza ya mukhakhaki i a shumiswa kha u ita dzitshanduko na u khwinisa vhuḽifari ha mukhakhaki ha tshifhinganani tshi ḽaho. Themo ḽa Muḽangano wa Tshigwada tsha Muḽa (Family Group Conferencing) ḽi anzela u shumiswa kha vkhakhaki vha vhana.

## **9.3 Maitete a Mufhindulano, Mulalo na Khaḽhulo**

Aya ndi Maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma o itelwaho u bveledza thendelano vhukati ha vhafaramikove hu tshi katelwa vhapondwa, vhatikedzi vha mupondwa, miraḽo ya tshitshavha, vkhakhaki, vhatikedzi vha mukhakhaki, vhaofisiri vha u haḽula/vhahaḽuli, vhatshutshisi, muimeleli khothe, pholisa na vhashumeli vha khothe kha mvelelo dzo teaho dzine dza tandulula mbilaelo dza zwigwada zwoḽhe zwi kwameaho. Aya maitete a tuḽuwedza u fhola ha zwigwada zwoḽhe zwi kwameaho, na u fha mukhakhaki tshikhala tsha u ita dzitshanduko. A fha vhapondwa, vkhakhaki, miraḽo ya muḽa na zwitshavha tshifhinga tsha u ḽahisa mihumbulo yavho na vhuḽifhinduleli kha u wana thandululo dzine dza fhaḽa kana dzavhuḽi, u tandulula, na u fhaḽa vhushaka kha tshitshavha u ya nga mikhwa ine vathu kana tshitshavha tsha i tevhelela.

## **10. NAA MAITELE A KHOMISHINI YA NGOHO NA VHUPFUMEDZANI NDI TSUMBO YA MAITELE A MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA?**

Maitete a Vhupfumedzani e a itwa nga murahu ha 1994 ndi tshivhumbeo tsha Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma vhunga ho vha hu tshi itelwa

u tuṭuwedza u tṅangedzwa ha vhuḍifhinduleli nga vhakhakhi, u tṅangedza vhuṭungu ho pfiswaho vhapondwa, miraḍo ya miṭa ya vhapondwa na zwitshavha hu na ndivho ya u fhodza na u vhuwedzedza vhoṭhe vhane vha kwamea kha tshiimo tshavho tsha u thoma.

## 11. PHAMBANO NDI IFHIO VHUKATI HA U THUTHA NA VHULAMUKANYI HA MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA?

Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma ndi maitele o fhambanaho na u thutha. U thutha rekhodo dza vhugevhenga zwi kwama u bviswa ha rekhodo dza vhugevhenga kha sisteme ya rekhodo dza vhugevhenga. Maitele a ndaulo na a ndangulo a u thutha rekhodo o fhambana na maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma. Kha Muhasho wa Vhulamukanyi na Mveledziso ya Mulayotewa hu na ofisi ya thungo ine ya shumana na u bviswa ha rekhodo dza vhugevhenga.

## 12. MBUELO DZA MAITELE A MBUYEDZEDZO KHA TSHIIMO TSHA U THOMA KHA VHULAMUKANYI NDI DZIFHIO?

- **U Thivhela u khakha hafhu**

Risetshe i sumbedza uri vhakhakhi vhane vha wana thuso dza Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a si kanzhi vha tshi dovha vha ita vhuṅwe vhukhakhi u fana na vhakhakhi vhane vha wana thuso dza sialala.

- **U ṅea vhapondwa maanḍa**

Maitele a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma a nga tuṭuwedza tswikelelo ya vhulamukanyi ya vhapondwa na tshenzhemo ya u ṅea maanḍa ya vhapondwa. Ha ḷi tshifhinga fhedzi a a ḍura. A na khonadzeo khulwane ya mbuyedzedzo, ndiliso na u fha vhapondwa tshifhinga tsha u fha mihumbulo yavho.

- **U vhuedza mazhendedzi a vhulamukanyi ha vhugevhenga**

A thusa kha u fhungudza milandu na u thivhela tshinyalelo kana mbadelo dzi songo teaho na u lenga kha sisteme ya vhulamukanyi ha vhugevhenga. U ḍala ha dzidzhele na mbadelo kha vhathele vha muthelo zwi nga fhungudzwa hafhu.

- **U khwinisa u dzhenelela ha tshitshavha kha maitete a u tandulula phambano**  
U katelwa na u dzhenelela ha tshitshavha kha maitete a Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma zwi khwaṭhisa demokirasi yashu na u ita uri i vhe yo dzhenelelaho.

### 13. VHUKWAMANI

#### Zwidombedzwa zwa Vhukwamani zwa DOJ & CD:

<b>Ofisi ya Lushaka</b>	
Mrs C Kok- Mulangi: wa Vhulamukanyi ha Vhana na Mulayo wa Muṭa <b>Luṭingo:</b> (012) 315 1259 <b>Emeili:</b> ckok@justice.gov.za	Adv J.V Mbamali- SLAO: Vhulamukanyi ha Mbuyedzedzo kha tshiimo tsha u thoma <b>Luṭingo:</b> (012) 315 1458 <b>Emeili:</b> VMbamali@justice.gov.za
<b>Ofisi dza Dzingu</b>	
Ms Moodley- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo KwaZulu-Natal Ms P Moodley <b>Luṭingo:</b> (031) 301 5303 <b>Emeili:</b> pmoodley@justice.gov.za	Mr P Mthimunye- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Mpumalanga <b>Luṭingo:</b> (013) 753 9333 <b>Emeili:</b> PMthimunye@justice.gov.za
Mr D.B Ramolibe- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Free State <b>Luṭingo:</b> (051) 407 1800 <b>Emeili:</b> dramolibe@justice.gov.za	Ms D.E Mongoato- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Eastern Cape <b>Luṭingo:</b> (043) 702 7108 <b>Emeili:</b> dmngoato@justice.gov.za
Mr S Ramasodi- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Gauteng <b>Luṭingo:</b> (011) 223 7681 <b>Emeili:</b> SRamasodi@justice.gov.za	Mr M Sebetso- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Limpopo <b>Luṭingo:</b> (015) 297 5562 <b>Emeili:</b> msebetso@justice.gov.za
Adv D Plaatjies– Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Northern Cape <b>Luṭingo:</b> (053) 839 0052 <b>Emeili:</b> dplaatjies@justice.gov.za	Ms D Kassan- Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo Western Cape <b>Luṭingo:</b> (021) 462 5470 <b>Emeili:</b> DKassan@justice.gov.za
Ms R Tladi-Mulangi: wa Tshumelo dza Mulayo North West <b>Luṭingo:</b> (018) 389 8305 <b>Emeili:</b> rtladi@justice.gov.za	



**Department of Justice and Constitutional Development**  
**Chief Directorate: Promotion of the Rights of Vulnerable Groups**  
**Tel: (012) 315 1458/357 8509**  
**Fax: (012) 315 1851**  
**[www.justice.gov.za](http://www.justice.gov.za)**  
**2011**